Výroční zpráva

za rok 2016



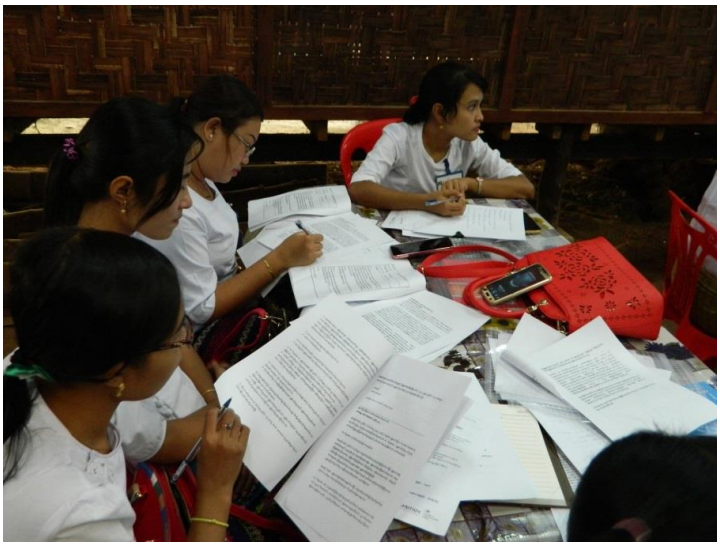
Burma Center Prague, o.p.s.

Budování právního státu v Barmě

Přesvědčivým vítězstvím Národní ligy pro demokracii (National League for Democracy – NLD) ve volbách v listopadu 2015 vstoupila Barma/Myanmar do další fáze transformačního procesu. Výsledek parlamentních voleb přinesl novou naději barmským profesionálům i aktivistům, hledajícím příležitosti a způsoby jak v zemi dosáhnout standardní a udržitelné demokracie. Kromě řady překážek, na které tato ambice naráží na vrcholné politické i čistě praktické úrovni, země také díky nízké úrovni vzdělávání a desítkám let mezinárodní izolace trpí nedostatkem kvalifikovaných profesionálů prakticky v každé oblasti. Tento projekt s názvem "Budování právního státu v Barmě III", který je realizován společně Burma Center Prague a CEELI Institutem a podporován z finančních prostředků Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci Programu transformační spolupráce, se zaměřuje na posilování schopností nezávislých právníků, především těch, kteří se věnují pro bono právní pomoci zranitelným skupinám obyvatelstva. Podpora se z velké části zaměřuje na síť nezávislých právníků Myanmar Lawyers Network (MLN). Projekt kombinuje velmi zkušené experty ze Spojených států amerických a zemí postkomunistické Evropy a zaměřuje se na budování praktických právních dovedností (trial skills) mladých právníků především v barmských regionech; porozumění procesu politické transformace, legislativnímu procesu a roli právníků v něm; podporu síťování nezávislých právníků z různých částí země a na posilování schopností a sebedůvěry vybraných mladších právníků MLN organizovat vlastní veřejné aktivity.

Díky dodatečné podpoře britského velvyslanectví v Rangúnu v rámci grantů Foreign & Commonwealth Office (FCO) jsme byli schopni rozšířit aktivity projektu o konzultační roundtable s poslanci barmského parlamentu – první kolo se v koordinaci se zkušenými právníky MLN uskutečnilo v listopadu 2016 v Nay Pyi Taw. Tématem kulatého stolu byly legislativní změny, na kterých se poslanci v současnosti snaží pracovat a jakým způsobem organizovat činnost pracovních skupin tak, aby v dohledné době byly pro parlament připraveny kvalitní návrhy zákonů, které by mohly nahradit řadu zastaralých nebo přímo represivních právních norem. Vzhledem k aktuálním potřebám zákonodárců (změna zákonů je klíčová pro vývoj země a z volebního období přitom uplynul již více než rok bez velkých výsledků v této oblasti) by implementátoři chtěli pokračovat v tomto druhu podpory i v dalším roce.

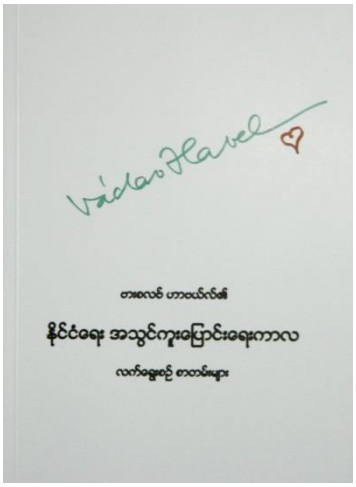
Přehled výstupů z aktivit realizovaných v roce 2016:



- **Workshopy s českými a mezinárodními experty pro barmské právníky**
  - 4 odborné workshopy zorganizovány ve městech Pyay, Pyapon, Myitkyina a Dawei. Celková účast 118 právníků a právniček.
  - 1 přednáška v Yangonu o základech právních dovedností před soudem
- **Debaty o právním státě a zkušenostech s transformací ve Střední a Východní Evropě**
  - 5 debat zorganizováno ve městech Yangon, Pyay, Pyapon, Myitkyina a Dawei. Celková účast 138 právníků a právniček
- **Workshop o legislativních reformách pro poslance a právníky**
  - 1 konzultační kulatý stůl s poslanci barmského národního parlamentu a členy Myanmar Lawyers‘ Network v Nay Pyi Taw
- **Intenzivní příprava 6 právníků z Myanmar Lawyers Network na roli budoucích trenérů**
  - Průběžná příprava Training of Trainers (ToT) po celou dobu trvání projektu
- **Školení o projektovém řízení, IT školení a poskytování právnických mikrograntů**
  - Individuální školení o projektovém řízení pro členy Myanmar Lawyers‘ Network (MLN) a poskytování pravidelného poradenství o projektovém a organizačním řízení
  - IT školení o počítačových základech a síťování pomoci informační technologie pro právníky sítě MLN
  - Poskytování 3 mikrograntů pro MLN na aktivity zvyšování informovanosti veřejnosti o právech, pořádání odborných školení pro členy a posilování vnitřních struktur organizace

Vydání výběrových esejů a projevů Václava Havla v barmštině

Barmské centrum Praha ve spolupráci s Knihovnou Václava Havla připravilo barmské vydání vybraných úvah a esejů Václava Havla z transformačního období ČR, s cílem předat tyto vybrané Havlovy reflexe přerodu země k demokratickým poměrům všem barmským poslancům obou sněmoven Parlamentu a dalším významným osobnostem a organizacím v Barmě, aby se nově zvolení zástupci lidu a názoroví vůdci mohli inspirovat a poučit z vývoje České republiky a současně se upevnila a zviditelnila role České republiky pro další transformační a rozvojovou spolupráci s Myanmar/Barmou.



Mezi texty jsou např. článek „Hodina mezi zkrachovancem a politikem“, esej „Letní přemítání“ nebo projev prezidenta ČSFR Václava Havla z roku 1991 při převzetí Sonningovy ceny v Kodani o politické moci. Kromě hlavních textů obsahuje publikace předmluvu od pana Karla Schwarzenberga, životopis pana Václava Havla, jeho dopis Výboru pro udělení Nobelovy ceny míru, fotografie a informace o donorovi a realizátorech projektu.
Publikace, která byla připravena a vytištěna s finanční podporou Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci Programu transformační spolupráce, má 160 stran a 2000 ks bylo vytisknuto při tomto prvním vydání.



V součinnosti s ZÚ České republiky byla publikace prezentována na akcích ZÚ ČR v rámci „Havel@80“ k připomenutí 80. narozenin pana Václava Havla, které se konaly v 17.11.2016 v Nay Pyi Taw, hlavním městě Myanmar, a v 18.11.2016 v Yangonu, bývalém hlavním městě.

Akcí dne 17.11.2016 se zúčastnili prezident Svazu Myanmar pan Htin Ťjo s chotí a státní poradkyně paní Aun Schan Su Ťji, kterým byly též předány publikace.

Kromě účastníků akcí ZÚ ČR v Nay Pyi Taw a Yangonu obdrželi publikace všichni poslanci obou sněmoven barmského národního Parlamentu (700 ks), a další organizace jako např. 88 Generation, Assistance Association for Political Prisioners (AAPP), Open Myanmar Iniciatives, Equality Myanmar, Myanmar Lawyers Network, Shingnip Kachin Legal Aid Network, Kachin Lawyers Group, Independent Lawyers Association Myanmar, Dawei Public Legal Aid Network, Myeik Lawyers Group, Kauthaung Lawyers.

Podpora integrace barmských přesídlenců do české společnosti II

V březnu 2016 jsme dokončili realizaci jednoletého projektu „Podpora integrace barmských přesídlenců do české společnosti II.“ Smyslem projektu bylo podpořit integraci barmských přesídlenců v ČR.

Projekt obsahoval čtyři hlavní aktivity:
1) Barmsko-české dny;
2) Multikulturní festivaly;
3) Helpcentrum a zapojení dobrovolníků;
4) Národní platforma obcí pro spolupráci s přesídlování.

Většina projektových aktivit se uskutečnila během předchozího roku (viz. Výroční zpráva za rok 2015). V rámci aktivity Barmsko-českých dnů se v únoru a březnu 2016 uspořádalo v Kutné Hoře, Brandýsu nad Labem a Staré Boleslavi „vaření u českých přátel“, kdy čeští přátelé barmských přesídlenců a naši dobrovolníci uvařili společně s Barmánci české jídlo. Tato akce navazovala na předchozí vaření u barmských rodin, které připravili ochutnávky své etnické kuchyně pro návštěvníky našich veřejných besed.



Završením aktivity Barmsko-českých dnů a vůbec celého našeho projektu pak byl vlastivědný výlet do Velikonoční Prahy ve dnech 25. – 27. března, během něhož jsme s rodinami barmských přesídlenců navštívili Národopisné muzeum, v němž probíhala výstava přibližující návštěvníkům české tradice spojené se slavením Velikonočních svátků. 26. března večer pak v Langhans galerii Praha byla slavnostně „pokřtěna“ publikace s názvem „Chutě Barmy“. Jde o kuchařku obsahující recepty a fotografie z veřejných akcí konaných v rámci našich Česko-barmských dnů a účasti stánku Barmského centra na multikulturních festivalech. Publikace vyšla v nákladu 200 kusů a byla distribuována především lidem a institucím, které se aktivně zapojují do pomoci barmské komunitě v ČR.

Za celé trvání projektu jsme barmských přesídlencům poskytli v souhrnu 767,5 hodin poradenství a asistence. Uspořádali jsme 4 besedy na školách, 6 "Barmsko-českých dnů" v šesti městech a obcích ČR. Účastnili jsme se 2 multikulturních festivalů. Navázali jsme spolupráci s 11 dobrovolníky, kteří pomáhali při realizaci projektových aktivit a s výukou českého jazyka. Byli vybráni dva velvyslanci, kteří zastupují komunitu barmských přesídlenců v ČR. Vydali jsme také informační leták v počtu 4000 kusů a distribuovali jej. Zveřejněli jsme 3 tiskové zprávy, napsali, iniciovali či zprostředkovali vznik několik článků a reportáží představující barmské uprchlíky a aktivity Barmského centra Praha.


Co možná nevíte
o barmských sousedech
ve Vašem městě

BURMA CENTER PRAGUE

Proč jsou tady
V Barmě čelili mimosoudním popravám, svévolnému zatýkání, věznění, mučení, nuceným pracím, náboženskému útlaku, omezení pohybu, nucenému vojenskému výcviku a sexuálnímu obtěžování a násilí. Jedinou záchranou před etnickými a náboženskými perzekucemi byl útěk ze země. Česká vláda vybraným postiženým barmským rodinám z uprchlických táborů v Malajsii a Thajsku v letech 2008 až 2012 zajistila v ČR azyl, aby zde mohli zahájit nový život.

Kolik jich tu je
K dubnu 2015 žilo v ČR 130 azylantů z Barmy, z toho 70 dospělých osob a 60 dětí a mládeže do 18 let.

Kde je můžete potkat
Díky vstřícnosti zastupitelů a starostů žijí v těchto městech: Brandýs n/ Labem – Stará Boleslav, Poděbrady, Oseček, Kutná Hora, Chrast u Chrudimi, Vysoké Mýto, Zruč n/Sázavou, Havlíčkův Brod, Přibyslav, Nové Město na Moravě, Černá Hora, Boskovice, Židlochovice, Bohdalice, Brno, Bzenec, Hluk, Zlín, Vsetín, Praha.

Jakého jsou etnika
Čjinové, Kačjinové a Karenové. Všichni jsou Barmánci podle státní příslušnosti.

Jazyk
Každé etnikum používá svůj vlastní jazyk s kořeny v tibeto-barmských jazycích. U Čjinů navíc nacházíme až 45 dialektů, natolik od sebe odlišných, že se lidé s různými dialekty nemusí vůbec dorozumět. Někteří mluví i barmsky a anglicky. Česky se učí všichni.

Jsme přesvědčeni, že projektové aktivity pomohly barmským uprchlíkům být více nezávislí, navazovat a udržovat kontakty s většinovou společností a pomohl jim začlenit se do českého prostředí. Projekt zvýšil povědomí obyvatel měst a obcí, ve kterých uprchlíci žijí, o barmských přesídlencích a barmské komunitě v ČR. Pomohl uprchlíkům překonat jazykové bariéry, které komplikují jejich plné začlenění do českého prostředí, pomohl prolomit sociální izolaci a rozšířit mezilidské vztahy mimo barmskou komunitu. Účast na projektových aktivitách umožnila Barmáncům prezentovat své dovednosti, sdílet své osobní příběhy a posílit své sebevědomí. Sociální poradenství a asistence pomohla řešit každodenní problémy uprchlíků a vedla je k lepšímu pochopení svých práv a povinností.

Projekt je podpořen grantem z Islandu, Lichtenštejnska a Norska v rámci EHP fondů. www.fondnno.cz a www.eeagrants.cz.

Školení projektového plánování a mikrogranty pro občanskou společnost

Díky štědré podpoře individuálních dárců bylo Barmské centrum Praha schopné poskytnout třídenní školení projektového plánování se zaměřením na praktickou použitelnost a opakovací počítačový kurz práce s Excelem zhruba 30 zástupcům občanských společností v městě Kalay.



Kalay se nachází v západní Barmě (Myanmaru) a představuje de facto bránu do Čjinského státu, nejchudší části země. Zatímco někteří představitelé komunitních organizací měli již několikaleté zkušenosti, pro jiné byly informace zcela nové. Školení byla zakončena poskytováním několika mikrograntů s primárním cílem umožnit novým skupinám první opravdovou zkušenost s plánováním projektů,

odhadováním rozpočtu a následnou realizací plánů. Z osmi přihlášených byly vybrány čtyři projekty s následujícími tématy:

- podpora vdov v jednom z okresů a vytvoření struktury s cílem vyřešit jejich izolaci
- poradenství ohledně budoucího zaměstnání pro studenty středních škol před imatrikulací
- výcvik k zvyšování povědomí o CEDAW
- vytvoření lokální sítě pro školy s wi-fi přístupem, s cílem poskytovat zdarma studijní materiály pro samostudium.

Další dvoudenní trénink o počítačových dovednostech (Excel a Photoshop) proběhl v buddhistickém kláštere Asia Light ve městě Pyin Oo Lwin s několika účastníky včetně mnichů. Jedná se o pilotní aktivitu k navázání kontaktů a vyzkoušeni, jestli technické vybavení, jazykové dovednosti a dosavadní úroveň mezi mnichy a neklerikálních zaměstnanců by postačily pro rozsáhlejší aktivity.



Finanční zpráva

V roce 2016 získalo BCP finanční podporu z prostředků Ministerstva zahraničních věcí České republiky v rámci Programu transformační spolupráce, z Fondu pro nestátní neziskové organizace NROS (grant z Islandu, Lichtenštejnska a Norska v rámci EHP fondů: www.fondnno.cz a www.eeagrants.cz), a z prostředků grantu Foreign & Commonwealth Office (FCO) poskytovaného Britskou ambasádou v Rangúnu.

Celkové výnosy včetně výnosů z vlastních činností za rok 2016 činí 3.260 tis. Kč a náklady na poskytnutí obecně prospěšných činností a vlastní správu o.p.s. činí 3.183 tis. Kč.

2016

Výsledovka:

Výnosy celkem	**3 260 tis. Kč**
Provozní dotace	2 957 tis. Kč
Z toho: **Ministerstvo zahraničních věcí**	2 069 tis. Kč
NROS	261 tis. Kč
FCO – British Embassy, Yangon	627 tis. Kč
Individuální dary	102 tis. Kč
Vlastní činnost	171 tis. Kč
Z toho: **Tržby ze služeb (tlumočení)**	170 tis. Kč
Tržby za prodej Fair-trade zboží	1 tis. Kč

Ostatní výnosy	30 tis. Kč
Náklady celkem	**3 183 tis. Kč**
Na vlastní správu o.p.s.	183 tis. Kč
Na obecně prospěšné činnosti	3 000 tis. Kč
ZISK	**77 tis. Kč**

Rozvaha:

Aktiva	**1301 tis. kč**
Nedokončený dlouhodobý nehmot. majetek	**52 tis. Kč**
Fair-trade zboží na skladě	**41 tis. Kč**
Pohledávky	**493 tis. Kč**
Poskytnuté zálohy	**160 tis. Kč**
Nároky na dotace	**0 tis. Kč**
Pokladna	**10 tis. Kč**
Účty v bankách	**456 tis. Kč**
Náklady příštích období	**89 tis. Kč**
Pasiva	**1301 tis. Kč**
Ostatní závazky	**356 tis. Kč**
Závazky vůči dodavatelům	**0 tis. Kč**

Závazky vůči zaměstnancům	**42 tis. Kč**
Závazky k institucím soc. zabezp. a zdr. pojišťoven	**25 tis. Kč**
Daň z příjmů ze závislé činnosti	**5 tis. Kč**
Výdaje příštích období	**10 tis. Kč**
Výnosy příštích období	**0 tis. Kč**
Rezervní fond	**823 tis. Kč**
Výsledek hospodaření ve schv. řízení	**0 tis. Kč**
Neuhrazená ztráta z min. let	**- 154 tis. Kč**
Vlastní jmění	**117 tis. Kč**
Zisk běžného období	**77 tis. Kč**

BCP mělo zaměstnance v pracovním poměru, průměrný přepočtený stav zaměstnanců za rok 2016 činil 3,0.

Stav rezervního fondu BCP k poslednímu dni účetního období činí 823 tis. Kč, vlastní jmění je ve výši 117 tis. Kč

Společnost vlastní nehmotný dlouhodobý majetek – mobilní aplikace Mycitizen – byl odepisován podle plánu odpisů ve výši 31 tis. za rok 2016.

Společnost neměla k rozvahovému dni žádné pohledávky či závazky po splatnosti.

Společnost nemá žádný majetek ani závazky nevedené v účetnictví, neposkytla ani nepřijala žádná ručení a záruky.

Burma Center Prague, o.p.s.
Dělnická 54
170 00 Praha 7

www.burma-center.org

IČO: 275 95 323

ADAMEC
AUDIT

Zpráva nezávislého auditora určená správní radě obecně prospěšné společnosti Burma Center Prague, o.p.s.

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky obecně prospěšné společnosti Burma Center Prague, o.p.s. („Společnost") se sídlem Dělnická 1020/54, 170 00 Praha 7 - Holešovice, IČ 275 95 323, sestavené na základě českých účetních předpisů, která se skládá z rozvahy k 31.12.2016, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31.12.2016 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o Společnosti jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv Společnosti k 31.12.2016 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2016 v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA), případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na Společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá ředitelka Společnosti.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými

právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o Společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost ředitelky a dozorčí rady Společnosti za účetní závěrku

Ředitelka Společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je ředitelka Společnosti povinna posoudit, zda je Společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy ředitelka plánuje zrušení Společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Za dohled nad procesem účetního výkaznictví ve Společnosti odpovídá dozorčí rada.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vznikat v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.

Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

ADAMEC AUDIT

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem Společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.
- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti ředitelka Společnosti uvedla v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky ředitelkou a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost Společnosti nepřetržitě trvat. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti Společnosti nepřetržitě trvat vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že Společnost ztratí schopnost nepřetržitě trvat.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat ředitelku a dozorčí radu mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Liberci dne 30. června 2017

ADAMEC AUDIT s.r.o. oprávnění KA ČR číslo 342

Ing. Jaromír Adamec
statutární auditor evidenční číslo 1719
ADAMEC AUDIT s.r.o.
auditorská společnost evidenční číslo 342

ROZVAHA

ROZVAHA dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Burma Center Prague, o.p.s.

k 31.12.2016

v tisících Kč

IČ 27595323

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Dělnická 1020/54
Praha 7
170 00

otisk podacího razítka

Označ.	AKTIVA	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni
A.	Dlouhodobý majetek celkem A.I.+...+A.IV.	001	84	52
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem A.I.1+...+A.I.x	002	94	94
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek účet 019	007	94	94
A. IV.	Oprávky k dlouhodobému majetku celkem A.IV.1+...+A.IV.x	028	-10	-42
5.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku účet 079	033	-10	-42
B.	Krátkodobý majetek celkem B.I.+...+B.IV.	040	971	1 256
B. I.	Zásoby celkem B.I.1+...+B.I.x	041	44	41
7.	Zboží na skladě a v prodejnách účet 132	048	44	41
B. II.	Pohledávky celkem B.II.1+...+B.II.x	051	225	661
4.	Poskytnuté provozní zálohy účet 314 - ř. 51	055	61	167
5.	Ostatní pohledávky účet 315	056	164	0
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem účet 346	063	0	494
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem B.III.1+...+B.III.x	071	613	465
B. III. 1.	Peněžní prostředky v pokladně účet 211	072	15	9
3.	Peněžní prostředky na účtech účet 221	074	598	456
B. IV.	Jiná aktiva celkem B.IV.1+...+B.IV.x	079	89	89
B. IV. 1.	Náklady příštích období účet 381	080	89	89
	AKTIVA CELKEM A.+B.	082	1 055	1 308

Označ.	PASIVA	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni
A.	Vlastní zdroje celkem A.I.+...+A.II.	001	817	870
A. I.	Jmění celkem A.I.1+...+A.I.x	002	833	941
A. I. 1.	Vlastní jmění účet 901	003	117	86
2.	Fondy účet 911	004	716	855
A. II.	Výsledek hospodaření celkem A.II.1+...+A.II.x	006	-16	-71
A. II. 1.	Účet výsledku hospodaření účet +/-963	007	0	84
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení účet +/-931	008	139	0
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let účet +/-932	009	-155	-155
B.	Cizí zdroje celkem B.I.+...+B.IV.	010	238	438
B. III.	Krátkodobé závazky celkem B.III.1+...+B.III.x	021	124	428
B. III. 1.	Dodavatelé účet 321	022	3	0
5.	Zaměstnanci účet 331	026	75	42
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění účet 336	028	41	25
9.	Ostatní přímé daně účet 342	030	4	5
17.	Jiné závazky účet 379	038	1	356
B. IV.	Jiná pasiva celkem B.IV.1+...+B.IV.x	045	114	10
B. IV. 1.	Výdaje příštích období účet 383	046	9	10
2.	Výnosy příštích období účet 384	047	105	0
	PASIVA CELKEM A.+B.	048	1 055	1 308

Označ.	PASIVA	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni

Okamžik sestaven **11.5.2017**	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky:
Právní forma účetní jednotky: **obecně prospěšná společnost**	
Předmět činnosti nebo účel: **Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin**	

BURMA CENTER PRAGUE, o.p.s.
Dělnická 54, 170 00 Praha
Czech Republic
www.burma-center.org
info@burma-center.org
IČO 275 95 323
DIČ CZ27595323

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

VZZ dle 504/2002 Sb. ve znění pro rok 2016

otisk podacího razítka

k 31.12.2016

Od: 01.01.2016 Do: 31.12.2016

v tisících Kč

IČ	2	7	5	9	5	3	2	3

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

Burma Center Prague, o.p.s.

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Dělnická 1020/54
Praha 7
170 00

Označ.	VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	číslo řádku	Běžné období		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
A.	Náklady A.I.+...+A.VIII.	001	3 176	0	3 176
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby A.I.1+...+A.I.x	002	1 885	0	1 885
A. I. 1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek účty 501, 502, 503	003	45	0	45
3.	Opravy a udržování účet 511	005	1	0	1
4.	Náklady na cestovné účet 512	006	499	0	499
5.	Náklady na reprezentaci účet 513	007	3	0	3
6.	Ostatní služby účet 518	008	1 337	0	1 337
A. III.	Osobní náklady A.III.1+...+A.III.x	013	1 018	0	1 018
A. III. 10.	Mzdové náklady účet 521	014	776	0	776
11.	Zákonné sociální pojištění účet 524	015	242	0	242
A. V.	Ostatní náklady A.V.1+...+A.V.x	021	242	0	242
19.	Kursové ztráty účet 545	025	1	0	1
20.	Dary účet 546	026	101	0	101
22.	Jiné ostatní náklady účet 549	028	140	0	140
A. VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek A.VI.1+...+A.VI.x	029	31	0	31
A. VI. 23.	Odpisy dlouhodobého majetku účet 551	030	31	0	31
	Náklady celkem	039	3 176	0	3 176
B.	Výnosy	040	3 260	0	3 260
B. I.	Provozní dotace B.I.1+...+B.I.x	041	2 957	0	2 957
B. I. 1.	Provozní dotace účet 691	042	2 957	0	2 957
B. II.	Přijaté příspěvky B.II.1+...+B.II.x	043	102	0	102
3.	Přijaté příspěvky (dary) účet 682	045	102	0	102
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží účty 601, 602, 603	047	170	0	170
B. IV.	Ostatní výnosy B.IV.1+...+B.IV.x	048	31	0	31
9.	Zúčtování fondů účet 648	053	31	0	31
	Výnosy celkem	061	3 260	0	3 260
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním B. - A.I.1- ...-A.VII.x + C.x	062	84	0	84
D.	Výsledek hospodaření po zdanění B. - A. + D.x	063	84	0	84

Okamžik sestaven **11.5.2017**

Právní forma účetní jednotky **obecně prospěšná společnost**

Předmět činnosti nebo účel:

Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin

Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky.

BURMA CENTER PRAGUE, o.p.s.
Dělnická 54, 170 00 Praha
Czech Republic
www.burma-center.org
info@burma-center.org
IČO 275 95 323
DIČ CZ27595323

Příloha v účetní závěrce

sestavená dle vyhlášky č. 504/2002 Sb. v tis. Kč

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE O ÚČETNÍ JEDNOTCE

1.1. Název, sídlo, IČ, zápis do veřejného rejstříku
Burma Center Prague, o.p.s.
Dělnická 1020/54, 170 00 Praha 7
IČ: 275 95 323
zápis do rejstříku OPS: 6. září 2006

1.2. Právní forma
Obecně prospěšná společnost

1.3. Poslání (činnost hlavní, hospodářská, další činnosti)
Činnosti organizací na ochranu a zlepšení postavení etnických, menšinových a jiných speciálních skupin

1.4. Statutární orgán
Sabe Amthor Soe, ředitelka

1.5. Organizační složky s vlastní právní osobností -

1.6. Zakladatel/zřizovatel
Christoph Amthor, spoluzakladatel
Sabe Amthor Soe, spoluzakladatelka

1.7. Vklady do vlastního jmění, jejich povaha a výše a zápis do příslušného rejstříku
-

1.8. Účetní období, rozvahový den
1. ledna – 31. prosince 2016, 31. prosince 2016

1.9. Kategorie účetní jednotky
Mikro účetní jednotka

2. INFORMACE O UPLATNĚNÍ ÚČETNÍCH ZÁSAD A METOD

2.1. Informace o použitých obecných účetních zásadách a použitých účetních metodách
Účetní jednotka se neodchýlila od metod a postupů uvedených v zákoně č. 248/1995. Účetní jednotka vede účetnictví podle předpisů platných pro tuto právní formu účetní jednotky, zejména podle zákona č. 563/1991 Sb o účetnictví a vyhlášky č. 504/25002 Sb.

2.2. Odchylky od těchto metod s uvedením jejich vlivu na majetek a závazky, na finanční situaci a výsledek hospodaření účetní jednotky
Účetní jednotka se neodchýlila od výše uvedených metod

2.3. Oceňování majetku a závazků
Majetek a záívazky jsou oceňovány hodnotou pořízení. O zásobách je účtováno metodou B

2.4. Stanovení úprav hodnot majetku (odpisy a opravné položky)
Majetek je odepisován podle zákona o dani z příjmu. Odpisy účetní i daňové se shodují.

2.5. Přepočet údajů v cizích měnách na českou měnu
Údaje v cizích měnách jsou přepočítávány denním kurzem ČNB, majetek a závazky v cizí měně byly k rozvahovému dni přepočteny také tímto kurzem

2.6. Stanovení reálné hodnoty příslušného majetku a závazků
Reálná hodnota majetku a závazků je stanovena pořizovací hodnotou upravenou o příslušné odpisy

3. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE K ROZVAZE A VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

3.1. Výše a povaha jednotlivých položek výnosů a nákladů, které jsou mimořádné svým objemem nebo původem
Účetní jednotka nemá žádné mimořádné náklady či výnosy

3.2. Rozpis dlouhodobého majetku

	Stav k 1.1.	Přírůstky/zvýšení	Úbytky/snížení	Stav k 31.12.
A.I.5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	94	0	0	94
Opravné položky a oprávky	10	32	0	42
Úroky zahrnuté do ocenění	0	0	0	0

3.3. Přehled splatných dluhů pojistného na sociálním zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti s uvedením částek, datem vzniku a splatnosti

Účetní jednotka nemá dluhy na pojistném

3.4. Přehled splatných dluhů veřejného zdravotního pojištění s uvedením částek, datem vzniku a splatnosti

Účetní jednotka nemá dluhy na pojistném

3.5. Evidované daňové nedoplatky u místně příslušných finančních a celních orgánů s uvedením částek, datem vzniku a splatnosti

Účetní jednotka nemá nedoplatky

3.6. Počet a jmenovitá hodnota nabytých akcií za každý druh akcií zvlášť, nebo nemají-li jmenovitou hodnotu, informace o jejich ocenění

Účetní jednotka nemá žádné akcie, podíly

3.7. Částky dluhů, které vznikly v daném účetním období a u kterých zbytková doba splatnosti k rozvahovému dni přesahuje pět let (odděleně pro položku každého věřitele podle struktury rozvahy)

Účetní jednotka nemá dluhy po splatnosti

3.8. Výše všech dluhů účetní jednotky, krytých zárukou danou touto účetní jednotkou, s uvedením povahy a formy záruky (odděleně pro položku každého věřitele podle struktury rozvahy)

žádné záruky nebyly poskytnuty

3.9. Celková výše finančních nebo jiných dluhů, které nejsou obsaženy v rozvaze

Účetní jednotka nemá dluhy, které nejsou obsaženy v rozvaze

3.10. Výsledek hospodaření v členění na hlavní a hospodářskou činnost a pro účely daně z příjmů

Účetní jednotka měla zisk ve výši 84 tis. KČ pouze z hlavní činnosti

3.11. Průměrný evidenční přepočtený počet zaměstnanců podle zákona upravujícího státní statistickou službu a související zvláštní právní předpisy v členění podle kategorií, jakož i osobní náklady za účetní období v členění podle výkazu zisku a ztráty u položek A.III.10. Mzdové náklady až A.III.14. Ostatní sociální náklady

Průměrný přepočtený stav zaměstnanců za období činil 2,5. Mzdové náklady činily 1018 tis. Kč, z toho sociální pojištění 242 tis. Kč a mzdové náklady 776 tis. Kč

3.12. Údaje o počtu a postavení zaměstnanců, pokud jsou zároveň členy řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou

Žádný zaměstnanec nebyl členem řídícího nebo statutárního orgánu

3.13. Výše stanovených odměn a funkčních požitků za účetní období členům řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou, z titulu jejich funkce

Žádné odměny a funkční požitky nebyly za účetní období vyplaceny

3.14. Výše vzniklých nebo smluvně sjednaných dluhů ohledně požitků bývalých členů řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou s uvedením celkové výše pro každou kategorii členů

nebyly sjednány

3.15. Výše záloh, závdavků a úvěrů poskytnutých členům orgánů uvedeným v předchozích dvou bodech s uvedením úrokové sazby, hlavních podmínek a případně proplacených částkách, dluhy přijaté na jejich účet jako určitý druh záruky s uvedením celkové výše pro každou kategorii členů

nebyly sjednány

3.16. Přijaté dotace na provoz nebo na pořízení dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku ze státního rozpočtu, rozpočtu územních samosprávných celků nebo ze státních fondů, s uvedením výše dotací a jejich zdrojů

v roce 2016 nebyly přijaty žádné dotace na pořízení dlouhodobého majetku

3.17. Přehled o přijatých a poskytnutých darech, dárcích a příjemcích těchto darů, jde-li o významné položky, nebo pokud to vyžaduje zvláštní právní předpis

přijaté dary byly jen dary od drobných dárců – nejde o významné položky. poskytnuté dary byly také drobné dary v rámci projektu MZV, který probíhal v Barmě

3.18. Přehled o veřejných sbírkách podle zákona upravujícího veřejné sbírky, s uvedením účelu a výše vybraných částek

nebyla pořádána sbírka

3.19. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období, zejména rozdělení zisku

výsledek hospodaření minulého období 2015 byl převeden na účet 911

3.20. Způsob zjištění základu daně z příjmů, použité daňové úlevy a způsoby užití prostředků v běžném účetním období získaných z daňových úlev v předcházejících zdaňovacích obdobích, v členění za jednotlivá zdaňovací období podle požadavku zákona upravujícího daně z příjmů

V účetním roce byla uplatněna sleva na dani ve výši 15 960,-

4. OSTATNÍ INFORMACE

4.1. Název, sídlo a právní forma každé účetní jednotky, v níž je účetní jednotka společníkem s neomezeným ručením

Nemáme další účetní jednotky.

4.2. Účasti členů řídicích, kontrolních nebo jiných orgánů účetní jednotky určených statutem, stanovami nebo jinou zřizovací listinou a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy

Takové smlouvy nebyly uzavřeny

4.3. Celková odměna přijatá auditorem za povinný audit roční účetní závěrky a celková odměna přijatá auditorem za jiné ověřovací služby, za daňové poradenství a za jiné neauditorské služby

za audit projektu 9000,--.

Deklarace úplnosti

Účetní jednotka prohlašuje, že body, pro které nemá náplň, nejsou v této příloze uvedeny.

Okamžik sestavení účetní závěrky : 11. 5. 2017

.....

Podpisový záznam statutárního orgánu

BURMA CENTER PRAGUE, o.p.s.
Dělnická 54, 170 00 Praha
Czech Republic
www.burma-center.org
info@burma-center.org
IČO 275 95 323
DIČ CZ27595323